

Comfort Digisystem Gebrauchsanweisung

 SecureStream
Technology

Microphone DM10



Deutsch

 **Comfort Audio**
PART OF THE PHONAK FAMILY

Gebrauchsanweisung

Inhaltsverzeichnis	Seite
Einleitung	3
Funktionen - Microphone DM10	4
Erste Schritte	5
Inbetriebnahme	6
Menü	7
Mehr Funktionen	13
Reichweite und Kanäle	14
Mitgeliefertes Zubehör	15
Weiteres Originalzubehör	15
Fehlersuche	16
Service und Garantie	17
Technische Merkmale	17
Wichtige Sicherheitshinweise	18

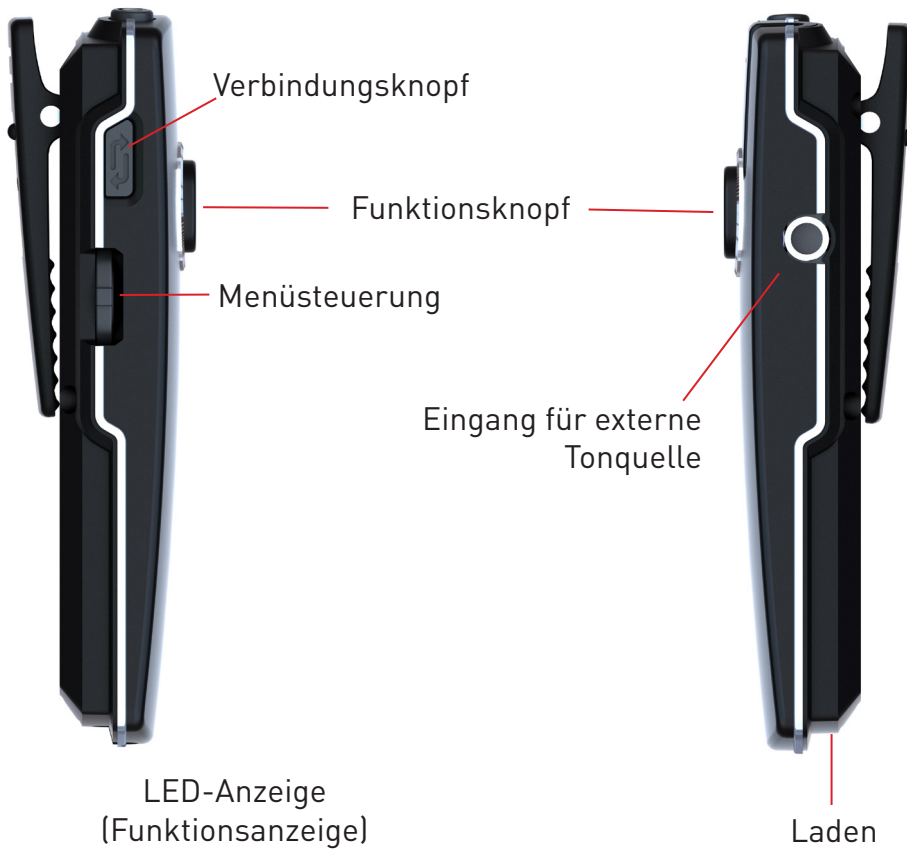
Einleitung

Vielen Dank, dass Sie das Comfort Digisystem gewählt haben. Die Produkte sind einfach anzuwenden, mit oder ohne Hörgerät.

Vor Anwendung lesen Sie bitte sorgfältig diese Gebrauchsanweisung.

Das Comfort Digisystem ist mit SST Secure Stream Technology ausgerüstet, einer digitalen Technik, die abhörsichere Signalübertragung in Echtzeit ermöglicht. Der Klang ist kristallklar.

Funktionen - Microphone DM10



Display Microphone DM10

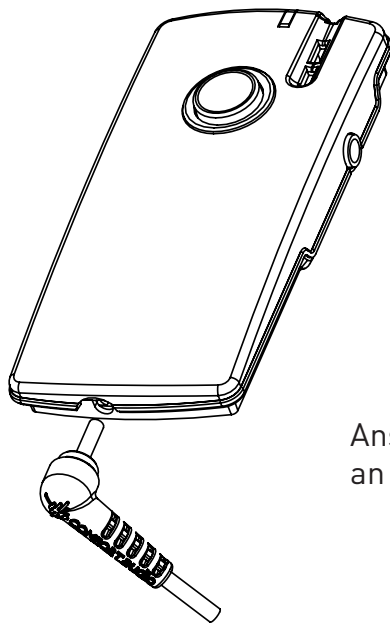
Erste Schritte

Laden

Das Microphone DM10 ist aufladbar. Laden Sie das DM10 mindestens 2 Stunden vor der ersten Anwendung. Eine leere Batterie ist in 2 Stunden voll geladen.

Während des Ladevorgangs leuchtet die Funktionsanzeige rot und ein Blitz erscheint im Batteriesymbol im Display. Sobald das ganze Batteriesymbol grün gefüllt ist und die Funktionsanzeige grün leuchtet, ist das Gerät voll geladen.

Wechseln Sie die Batterie nicht selbst; bitte kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.



Anschließen des Ladegeräts
an das DM10

Achtung!
Verwenden Sie ausschließlich
original Comfort Audio Ladegeräte.

Inbetriebnahme

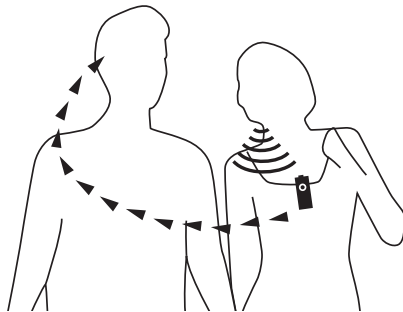
Das Mikrofon DM10 ist ein Mikrofon für nähere Reichweiten. Es arbeitet am besten innerhalb von ca. 30 cm.

Starten: Drücken Sie den Ein/Aus-Knopf ca. 2 Sekunden.

Schließen Sie das mitgelieferte Ansteckmikrofon oder ein anderes Mikrofon an (falls gewünscht). Das Ansteckmikrofon kann mit Hilfe des Klips an der Kleidung befestigt werden.

Andernfalls können Sie auch das DM10 mit Hilfe seines Klips direkt an der Kleidung befestigen oder es an dem mitgelieferten Halsband um den Hals tragen.

Weitere Funktionen werden später erläutert.



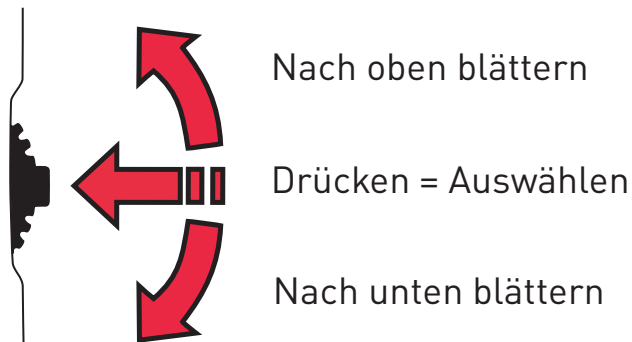
WARNUNG!

Das Halsband sollte nicht angewendet werden, wenn die Gefahr besteht, an einem Gegenstand oder einer Maschine hängenzubleiben.

Menü

Menüsteuerung

3 Möglichkeiten:



Um in das Menü zu gelangen, drücken Sie die Menüsteuerung:

Zurück

Kommunikation

- ↳ Kanal
- ↳ Verb. einrichten (Verbindung einrichten)

Funktion

- ↳ Stummschalter
- ↳ Mik Ein/Aus
- ↳ Sprechaste („Push-to-Talk“)
- ↳ Sprech./Kont. (Sprechaste/Kontinuierlich)
- ↳ FCR (Free Channel Request)
- ↳ FCR Indikator

Ton

- ↳ Extern Mik
- ↳ Line in
- ↳ Internes Mik
- ↳ DT20 Laut.

Einstellungen

- ↳ PIN Code
- ↳ Laden
- ↳ Sprache
- ↳ Name
- ↳ Anschlüsse
- ↳ Funkt. Anzeige
- ↳ Werkseinstell.

Tastenschloss

À propos

Zurück (gilt sowohl für Haupt- als auch Untermenüs)

Hier kommen Sie zurück zum Menü und zum Hauptdisplay.

Kommunikation

Kanal

Um den Empfänger und Sender miteinander benutzen zu können, muss der gleiche Kanal eingestellt sein. Ab Werk wird bei Empfänger und Sender der gleiche Standardkanal eingestellt.

(Dies gilt nicht für Geräte, die Empfänger und Sender in einem beinhalten. Hier werden Sender/Empfänger eingestellt wie später beschrieben)

Kanal ändern:

1. Wählen Sie **Kanal** im Menü.
2. (Wählen Sie **Sender** oder **Empfänger** – bei Geräten die beides enthalten)
3. Wählen Sie einen neuen Kanal mit Hilfe der Menüsteuerung.

Beim Verbinden der Einheiten senden Sie automatisch auch die Kanalinformation, d.h. die Geräte senden dann über einen gemeinsamen Kanal.

Die Kanäle 1, 2 und 3 sind in den meisten europäischen Ländern frei und benötigen keine Genehmigung. Unter **Erweitert** können mehr Kanäle ausgewählt werden, die jedoch meist genehmigungsbedürftig sind – siehe Kapitel *Reichweite und Kanäle*.

FFC (Free Frequency Check): zeigt in grün, welche Frequenzen in der jeweiligen Umgebung geeignet sind.

Achtung: Für ein korrektes Resultat müssen Sie weitere Digisystem-Sender abschalten.

Verbindung einrichten

Um einen Empfänger und Sender miteinander benutzen zu können, müssen sie miteinander „verbunden“ sein. Alle Sender und Empfänger werden im Werk verbunden und funktionieren miteinander.

Abhörsicherheit: Für Abhörsicherheit muss ein neuer sogenannter „Schlüsselcode“ generiert werden und beim Verbinden zwischen den Einheiten versendet werden.

Das Senden/Empfangen von Verbindungsinformation inkl. Schlüsselcode ist von jedem Digisystemprodukt mit Display möglich.

Für das Verbinden von Digisystem Geräten ohne Display, lesen Sie die Abschnitte *Verbinden (via Verbindungsknopf)* für weitere Informationen.

Verbindungsinformation oder ein neuer Schlüsselcode kann von mehreren aktivierten Geräten gleichzeitig empfangen werden.

Geräte, die Sender und Empfänger enthalten:

Diese Geräte sollten separat verbunden werden. Wenn Sie das *Verb. einrichten*-Menü öffnen, wählen Sie *Sender* oder *Empfänger*.

Der Verbindungsknopf kontrolliert immer den Sender. Der Schlüsselcode ist für Sender und Empfänger in diesen Kombigeräten gleich.

Am besten sendet man einen neuen Schlüsselcode vom Kombigerät aus, so stellt man sicher, dass auch der eingebaute Empfänger denselben Code wie das restliche System erhält.

Verbinden (via Menü) und neuen Schlüsselcode generieren:

1. Gehen Sie in das Menü eines Digisystem-Gerätes (z.B. Sender Microphone DM10)
2. Wählen Sie **Kommunikation - Verb. einrichten**
3. Wählen Sie **Info empfangen**
4. Gehen Sie in das Menü des anderen Digisystem-Gerätes (z.B. Empfänger DH10)
5. Wählen Sie **Kommunikation - Verb. einrichten**
6. Wählen Sie **Neuer Schlüsselcode - Neuen Schlüssel-code generieren und Info senden?**
- **Ja (Info gesendet** erscheint im Display)
7. Ist die Verbindung geglückt, erscheint im Display der empfangsbereiten Einheit(en) unter **Verbindungsbereit - OK**
8. Kanal- und Schlüsselcodeinformationen wurden nun gesendet, die Signalübertragung zwischen den Einheiten ist nun abhörsicher.

Weiteres Gerät in das verbundene System hinzufügen:

1. Gehen Sie in das Menü des noch nicht verbundenen Digisystem-Gerätes
2. Wählen Sie **Kommunikation - Verb. einrichten**
3. Wählen Sie **Info empfangen**
4. Gehen Sie in das Menü eines bereits verbundenen Digisystem-Gerätes
5. Wählen Sie **Kommunikation - Verb. einrichten**
6. Wählen Sie **Info senden (Info gesendet!** erscheint im Display)
7. Ist die Verbindung geglückt, erscheint im Display der empfangsbereiten Einheit(en) unter **Verbindungsbereit - OK**

Verbinden (via Verbindungsknopf)

(die einzige Möglichkeit Einheiten ohne Display zu verbinden)

1. Drücken Sie 1x kurz den Verbindungsknopf - Verbindungsfunktion wird aktiviert (bei Geräten mit Display öffnet sich das Verbindungsmenü - Möglichkeit, schneller zu verbinden)
2. 2x kurz drücken: **Info senden** – Funktion wird aktiviert
3. 1x lang drücken: **Verbindungsbereit** – Funktion wird aktiviert

Funktion

Hier können Sie den Funktionsknopf einstellen. Wurde keine besondere Einstellung vorgenommen, sendet das Mikrofon kontinuierlich.

Folgende Funktionen sind mit Hilfe der Menükontrolle wählbar:

- *Stummschalter*
Das Mikrofon wird ausgeschaltet, sobald Sie den Funktionsknopf drücken.
- *Mik Ein/Aus*
Mit der Funktion ‚Mik Ein/Aus‘ kann das interne Sendemikrofon ein-/ausgeschaltet werden, indem der Funktionsknopf gedrückt wird.
- *Sprechtaste* („Push-to-Talk“)
Das Mikrofon sendet nur, wenn Sie den Funktionsknopf drücken.
- *Sprecht./Kont.* (Sprechtaste/Kontinuierlich)
In dieser Funktion arbeitet das Mikrofon wie unter Sprechtaste beschrieben. Wenn Sie die Menükontrolle an der Seite nach unten drücken, sendet das Mikrofon kontinuierlich. Drücken Sie erneut, arbeitet der Funktionsknopf wieder als Sprechtaste. Diese Funktion kann praktisch sein, wenn der Funktionsknopf nicht ständig gedrückt werden kann, z.B. in Vorlesungssituationen.

FCR (Free Channel Request)

Diese Funktion verhindert, dass das Mikrofon auf der Frequenz sendet, die bereits von einem anderen Sender verwendet wird. Sie ermöglicht, dass mehrere DM10 im „Push-to-Talk“-Modus auf der gleichen Frequenz senden können (aber immer nur eine Person kann sprechen).

FCR Indikator

Ist diese Funktion aktiviert, leuchtet die LED-Anzeige rot, sobald der Kanal besetzt ist, auch wenn der Funktionsknopf nicht gedrückt wird.

Ton

Hier nehmen Sie Einstellungen für die Eingänge und die Lautstärke vor.

- „Extern Mik“ (für ein externes Mikrofon, zum Beispiel ein Reversmikrofon).
- „Line in“ wird aktiviert, wenn beispielsweise ein Fernseher- oder Computer-Kabel an das DM10 angeschlossen wird. Wenn die „Line-in“-Buchse installiert ist und daran ein Kabel angeschlossen wird, schaltet das DM10 automatisch auf dauerhafte Übertragung um, auch wenn der Funktionsschalter auf „Push to talk“ oder „Mic On/Off“ steht.
- Die Empfindlichkeit des eingebauten Mikrofons lässt sich über „Internes Mik“ in drei Stufen einstellen. Wenn das DM10 zusammen mit einem Lautsprecher verwendet wird, muss eventuell die Empfindlichkeit verringert werden, um Rückkoppelungen und andere Missklänge zu vermeiden.
- Die Lautstärke des DT20 kann auf dem Micro Receiver DT20, sofern verwendet, feinabgestimmt werden. Die Einstellung erfolgt in Schritten von 2 dB. Der Micro Receiver DT20 muss vor Lautstärkeanpassungen in den Verbindungsmodus geschaltet werden.

Einstellungen

PIN Code

Hier kann man die PIN Code Funktion ein- und ausstellen.

Unter **PIN ändern** kann man seinen eigenen PIN Code erstellen. Unter **Wahl sperren** kann man bestimmte Teile des Menüs sperren:

- *Funktion*: sperrt den Funktionsknopf (kann kombiniert werden mit allen *Verbinden*-Funktionen)
- *Verbinden*: sperrt alle *Verbinden*-Funktionen
- *Neuer Schlüsselcode*: Sperrt die Menüauswahl „Neuer Schlüsselcode“.
- *Alle Menüs*: sperrt alle Menüs

Um gesperrte Funktionen zu öffnen, wird der PIN Code benötigt. Sollten Sie Ihren PIN Code vergessen haben, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.

Laden

Hier können Sie Funktion **Auto Abschalt.** (Automatisch Abschalten) aktivieren; beim Laden schaltet sich das DM10 dann automatisch ab (und automatisch wieder ein, wenn der Ladevorgang beendet wurde). Wenn **Auto**

Neustart aktiviert ist, startet die Einheit automatisch, wenn sie vom Ladegerät getrennt ist, oder das Ladegerät von der Stromversorgung getrennt wird.

Sprache

Hier können Sie die Menüsprache auswählen.

Name

Hier kann ein Displaytext ausgewählt werden (z.B. der Name des Anwenders). Buchstaben/Zahlen werden mit der Menükontrolle ausgewählt. Mit **✓** speichern, mit **x** schließen Sie die Funktion ohne zu speichern. Den Cursor bewegen Sie mit den Symbolen > und < .

Funkt.Anzeige

Hier können Sie wählen, ob die Funktionsanzeige aktiviert ist oder nicht. Dies berührt alle Funktionen außer Laden und Verbinden.

Werkseinstell.

Das Gerät wird wieder so eingestellt wie ab Werk. Alle Verbindungsinformationen werden gelöscht. Für Abhörsicherheit muss wieder ein neuer Schlüsselcode generiert werden.

Tastenschloss

Mit dieser Funktion kann man alle Tasten sperren. Wurde das Tastenschloss aktiviert, erscheint **Tasten entsperren?** im Display, sobald man die Menükontrolle bewegt. Wählen Sie **Ja** um die Tasten zu entsperren.

À propos

Hier finden Sie Software Informationen.

Mehr Funktionen

Funktionsanzeige (LED)

Die Funktionsanzeige zeigt an, in welchem Status sich das Gerät befindet:

Bei normalem Gebrauch blinkt die Anzeige 1x alle 3 Sekunden grün.

Während des **Ladevorgangs** leuchtet die Anzeige rot. Wenn das DM10 vollständig geladen ist, leuchtet die Anzeige grün. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs eingeschaltet sein, so bleibt die Leuchtdiode auch dann rot, wenn die Batterie bereits voll aufgeladen ist.

Wenn die **Batterie** schwach wird, blinkt die Anzeige langsam rot. (Prüfen Sie den Batteriestatus im Display).

Wenn das DM10 **verbindungsbereit** ist, blinkt die Anzeige schnell grün.

Wenn das DM10 **Verbindungsinformation empfängt**, leuchtet die Anzeige für 3 Sekunden grün.

Wenn das DM10 **Verbindungsinformation sendet**, blinkt die Anzeige 5x rot.

Wurde die **Sprechtastenfunktion („Push-to-Talk“)** gewählt, leuchtet die Anzeige grün, wenn gesendet werden kann. Ist der Kanal bereits besetzt, leuchtet die Anzeige rot. (siehe auch unter **Funktion - FCR**)

Wurde **FCR Indikator** aktiviert, leuchtet die Anzeige rot, wenn der Kanal bereits besetzt ist.

Wurde die Funktion **Stummschalter** aktiviert, leuchtet die Anzeige rot.

Farbplättchen

Verschiedenfarbige Plättchen werden mitgeliefert, die im Klips an der Rückseite zu Unterscheidungszwecken befestigt werden können (z.B. wenn mehrere Mikrofone im Einsatz sind).

Reichweite und Kanäle

Der Sender und Empfänger Ihres Digisystems haben eingebaute Antennen. Die Reichweite zwischen den beiden Geräten beträgt – je nach Umgebung – ca. 30 Meter.

Wie alle Funksysteme sendet das Digisystem auf spezifischen Kanälen. Verwenden Sie 2 Sender auf dem gleichen Kanal oder benachbarten Kanälen, kann es zu Störungen kommen. Andere elektronische Geräte können ebenfalls zu Störungen führen.

In den meisten europäischen Ländern dürfen die Kanäle 1-3 (863.250 – 864.750 MHz) für Hörprodukte verwendet werden. Trotzdem sollten Sie mit Ihrer Frequenzuteilungsbehörde prüfen, welche Kanäle Sie anwenden dürfen und für welche Sie eine Genehmigung benötigen.

Unter **Erweiterte** finden in weitere Kanäle, die eine Genehmigung benötigen kann.

Mitgeliefertes Zubehör

Aufbewahrungsbeutel

Ansteckmikrofon

Splitkabel zum Laden

Audiokabel

Farbplättchen

Ladegerät

Weiteres Originalzubehör

Ladekabel (Auto)

Geeignet für Fahrzeuge mit einem 12 Volt geerdeten elektrischem System. Das Kabel verfügt über Kurzschluss- und automatischen Überladeschutz. Lösen Sie das Kabel aus dem Anschluss nach Gebrauch.

Kopfmikrofone

- Headset-Mikrofon (an 2 Ohren befestigt)
- Ohr-Mikrofon an einem Ohr befestigt)

Ladestation

Die Ladestation wird mit dem mitgelieferten Ladegerät verbunden. Mehrere Ladestationen können miteinander gekoppelt werden und mit einem Ladegerät verwendet werden. Werden mehr als 2 Ladestationen verbunden, wird ein stärkeres Ladegerät benötigt.

Tischaufsteller

Abstellständer für DM10.

Mehr Zubehör finden Sie auf unserer Homepage unter
www.comfortaudio.com

Fehlersuche

Sender und Empfänger starten nicht

- Laden Sie Sender und Empfänger.
- Drücken Sie den Ein/Aus-Knopf für ca. 2 Sekunden, um das Gerät zu starten.
- Prüfen Sie, ob das Ladegerät korrekt eingesteckt wurde.

Schlechte Sprachverständlichkeit

- Möglicherweise ist die Entfernung zwischen Sender und Empfänger zu lang
– die Reichweite beträgt ca. 30m.
- Die Entfernung zwischen Mikrofon und dem Sprecher könnte zu lang sein; bringen Sie das Mikrofon näher an den Sprecher.
- Wechseln Sie den Kanal und/oder die Umgebung.

Schlechte Reichweite und Störungen

In manchen Umgebungen, z.B. in Gebäuden, die viel Beton, Stahl oder Blech enthalten, kann die Reichweite reduziert sein. Außerdem kann weitere elektronische Ausrüstung zu Störungen führen. Ändern Sie den Kanal.

Kein Ton

Prüfen Sie, dass Sender und Empfänger auf dem gleichen Kanal senden.

Lautes Rauschen (keine Klangübertragung)

Prüfen Sie, dass die beiden Einheiten miteinander verbunden sind.

Gerät startet nicht beim Laden

Lösen Sie das Ladegerät; prüfen Sie unter *Einstellungen - Laden - Autom. Abschalten*

Service und Garantie

Comfort Audio AB gewährt eine begrenzte Garantie von 2 Jahren ab Lieferdatum. Sie deckt alle Fabrikations- und Materialfehler. Für Zubehör gilt eine Garantie von 90 Tagen ab Lieferdatum. Lokale Vereinbarungen oder Bestimmungen können vorkommen. Sie deckt keine durch mutwillige Beschädigung, falsche oder unsachgemäße Handhabung des Gerätes oder dessen Zubehörs entstandene Schäden.

Die für das Comfort Digisystem verwendeten Batterien sind am besten oft und kurzzeitig zu laden. Sie sind nämlich so konstruiert, dass sie bereits nach der halben Ladedauer 90 % ihrer Leistung erreichen. Die Batterieleistung lässt sich optimieren, wenn sich die Batterie während der Aufbewahrung nicht ganz entlädt. Es ist völlig normal, dass die Batteriekapazität mit der Zeit nachlässt. Die Lebensdauer der Batterie hängt von der Art und Weise der Benutzung ab. Kontaktieren Sie Ihren Händler zum Batteriewechsel.

Selbstverständlich können Sie sich für Fragen jederzeit gerne an Comfort Audio wenden.

Technische Merkmale

Sendetyp:	SST – SecureStream Technology
Reichweite:	ca. 30 m
Größe:	84 x 39 x 14 mm
Gewicht:	45 g
Frequenzen:	823 - 831, 863-865 MHz
Antenne:	eingebaut
Betriebszeit:	ca. 10 Stunden
Batterie:	aufladbar, Li-Polymer
Ladedauer:	ca. 2 Stunden
Mikrofon:	eingebaut
Anschlüsse:	Mic/Line in



Wichtige Sicherheitshinweise – Bitte vor Gebrauch des Gerätes lesen

- 1) Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung.
- 2) Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf.
- 3) Beachten Sie die Warnhinweise.
- 4) Folgen Sie allen Anweisungen.
- 5) Verwenden Sie Geräte nicht in der Nähe von Wasser.
- 6) Säubern Sie die Geräte nur mit einem trockenen Tuch.
- 7) Verwenden Sie die Geräte nicht in der Nähe von Heizquellen.
- 8) Nicht auf das Ladekabel treten oder dieses knicken.
- 9) Verwenden Sie nur Comfort Audio Original Zubehör oder Ersatzteile.
- 10) Während Gewittern nicht an Stromquelle anschließen.
- 11) Lassen Sie Service nur von qualifiziertem Servicepersonal durchführen. Service ist notwendig, wenn das Gerät beschädigt wurde: z.B. das Ladekabel oder der Anschluss wurden beschädigt; Flüssigkeit wurde auf das Gerät geschüttet oder ein schwerer Gegenstand ist auf das Gerät gefallen; das Gerät war Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt; das Gerät funktioniert nicht normal oder wurde fallen gelassen.
- 12) Stellen Sie zu Beginn immer eine niedrige Lautstärke ein und erhöhen Sie diese bei Bedarf.
- 13) Zu hohe Lautstärke kann Ihr Gehör schädigen.
- 14) Demontieren Sie nicht das Gerät.
- 15) Sollte das Gerät auf Grund einer Beschädigung aufbrechen, sollte nur qualifiziertes Servicepersonal die Reparatur durchführen.

- 16) Senden Sie nur auf genehmigten Frequenzen. Prüfen Sie bei Ihrer Frequenzzuteilungsbehörde, welche Frequenzen in Ihrer Umgebung frei sind.
- 17) Das Gerät enthält empfindliche Elektronik und sollte entsprechend sorgsam behandelt werden.
- 18) Laden Sie das Gerät niemals in geschlossenen, ungelüfteten Behältern oder Taschen.
- 19) Verwenden Sie nur original Comfort Audio Batterien und Ladegeräte.
- 20) Wechseln Sie die Batterie nicht selbst sondern kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.
- 21) **Achtung!** Explosionsgefahr, wenn die Batterie nicht korrekt ausgetauscht wird.
- 22) Gerät nicht zu großer Hitze (Sonne, Feuer etc.) aussetzen.
- 23) Produkte enthalten Radiosender. Verwenden Sie Produkte nicht in Umgebungen, in denen die Benutzung elektronischer Ausrüstung verboten ist, z.B. in Flugzeugen.
- 24) Das Produkt oder die Batterien dürfen keinen hohen Temperaturen wie z. B. Sonneneinstrahlung oder Feuer ausgesetzt werden.
- 25) **Achtung!** Verwenden Sie niemals die Halsschlinge, wenn die Gefahr besteht, dass sie an einem Gegenstand oder einer Maschine hängenbleibt.
- 26) Um zu verhindern, dass die Batterie beschädigt wird, lassen Sie das Gerät nicht zu lange ungeladen liegen.
- 27) Lassen Sie das Gerät nicht am Ladekabel, wenn es längere Zeit nicht angewendet wird.

Änderungen vorbehalten



Comfort Audio
PART OF THE PHONAK FAMILY

Hersteller:

Comfort Audio AB

Box154, SE-301 05 Halmstad, Sweden
Tfn +46 35 260 16 00 Fax +46 35 260 16 50
info.halmstad@phonak.com www.comfortaudio.com